

Isa

Chapter 2

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיִּרְוֹשׁ שָׁלֹם: יְהוּדָה יְהוֹרָה עַל-אֲמוֹץ בֶּן-יֵשַׁעְיָהוּ חָזָה אֲשֶׁר הָדָבַר
y-Yerushalayim Yehudah sobre Amots hijo-de Yeshayahu vio que La-palabra
[H3389](#) [H3063](#) [H0531](#) [H2372](#) [H1697](#)

LO que vió Isaías, hijo de Amoz, tocante á Judá y á Jerusalem.

2 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נִכּוֹן יִהְיֶה עַל-כִּבְּשֵׁי הַגּוֹיִם: יְהוָה יְהוֹרָה עַל-כִּבְּשֵׁי הַגּוֹיִם: יְהוָה יְהוֹרָה עַל-כִּבְּשֵׁי הַגּוֹיִם:
en-cabeza-de Yahweh casa-de monte-de estará establecido los-días en-fin-de Y-será
[H3068](#) [H2022](#) [H1961](#) [H3117](#) [H0319](#) [H1961](#)
las-naciones todas hacia-él y-fluirán sobre-collinas y-será-elevado los-montes
[H3605](#) [H0413](#) [H1389](#) [H5375](#) [H2022](#)

Y acontecerá en lo postrero de los tiempos, que será confirmado el monte de la casa de Jehová por cabeza de los montes, y será ensalzado sobre los collados, y correrán á él todas las gentes.

3 וְהָלְכוּ עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ וְלָכֹךְ וְנַעֲלֶה אֵל-יְהוָה מִן-הַר יְהוֹרָה עַל-כִּבְּשֵׁי הַגּוֹיִם:
a Yahweh monte-de al y-subamos Venid y-dirán muchos pueblos E-irán
[H0413](#) [H3068](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#) [H3212](#) [H0559](#) [H1980](#)
en-sus-sendas y-andaremos de-sus-caminos y-nos-enseñará Yaakov Elohim-de casa-de
[H0734](#) [H3212](#) [H1870](#) [H3290](#) [H0430](#)
desde-Yerushalayim Yahweh y-palabra-de la-Torah saldrá de-Tsion Porque
[H3389](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8451](#) [H3318](#) [H6726](#)

Y vendrán muchos pueblos, y dirán: Venid, y subamos al monte de Jehová, á la casa del Dios de Jacob; y nos enseñará en sus caminos, y caminaremos por sus sendas. Porque de Sión saldrá la ley, y de Jerusalem la palabra de Jehová.

4 וְשָׁפַט יְהוָה בֵּין הַגּוֹיִם וְהוֹכִיחַ לְעַמִּים רַבִּים וְכָתְתוּ חֶרֶבּוֹתָם
sus-espadas y-forjarán muchos para-pueblos y-arbitrará las-naciones entre Y-juzgará
[H2719](#) [H3807](#) [H3198](#) [H0996](#) [H8199](#)
y-no espada nación contra nación alzará No en-podaderas y-sus-lanzas en-arados
[H3808](#) [H2719](#) [H0413](#) [H5375](#) [H3808](#) [H4211](#) [H2595](#) [H0855](#)
P guerra más aprenderán
[H4421](#) [H5750](#) [H3925](#)

Y juzgará entre las gentes, y reprenderá á muchos pueblos; y volverán sus espadas en rejas de arado, y sus lanzas en hoces: no alzará espada gente contra gente, ni se ensayarán más para la guerra.

5 בֵּית יַעֲקֹב לָכֹךְ וְנַעֲלֶה בְּאוֹר יְהוָה
Casa-de Yaakov venid y-andemos Yahweh
[H3212](#) [H3212](#) [H0216](#) [H3068](#)

Venid, oh casa de Jacob, y caminemos á la luz de Jehová.

מִקְדָּם	מָלְאוּ	כִּי	יַעֲקֹב	בֵּית	עַמּוּךְ	נִטְשָׁתָהּ	כִּי	6
del-oriente	están-llenos	porque	Yaakov	casa-de	a-tu-pueblo	abandonaste	Porque	
	H4390		H3290			H5203		
	וְשִׁפְיוֹ:	נִכְרִים	וּבְיָלְדֵי	כַּפְלֵשְׁתִּים	וְעֹנְנִים			
	se-dan-la-mano	extranjeros	y-con-hijos-de	como-filisteos	y-adivinos			
		H5237	H3206	H6430				

Ciertamente tú has dejado tu pueblo, la casa de Jacob, porque son henchidos de oriente, y de agoreros, como los Filisteos; y en hijos ajenos descansan.

אֶרֶצוֹ	וַתִּמְלֵא	לְאֶצְרָתָיו	קֶצֶה	וְאֵין	וְזָהָב	כֶּסֶף	אֶרֶצוֹ	וַתִּמְלֵא	7
su-tierra	y-se-llenó	a-sus-tesoros	fin	y-no-hay	y-oro	de-plata	su-tierra	Y-se-llenó	
H0776	H4390	H0214		H0369	H2091	H3701	H0776	H4390	
			לְמַרְכָּבָתָיו:	קֶצֶה	וְאֵין	סוּסִים			
			a-sus-carros	fin	y-no-hay	de-caballos			
			H4818		H0369				

Su tierra está llena de plata y oro, sus tesoros no tienen fin. También está su tierra llena de caballos; ni sus carros tienen número.

עָשׂוּ	לְאִשֶּׁר	יִשְׁתַּחֲוּוּ	יָדָיו	לְמַעֲשֵׂה	אֱלִילִים	אֶרֶצוֹ	וַתִּמְלֵא	8
hicieron	a-lo-que	se-postran	sus-manos	A-obra-de	de-ídolos	su-tierra	Y-se-llenó	
		H7812	H3027	H4639	H0457	H0776	H4390	
							אֶצְבָּעֵתָיו:	
							sus-dedos	
							H0676	

Además está su tierra llena de ídolos, y á la obra de sus manos se han arrodillado, á lo que fabricaron sus dedos.

לָהֶם:	תִּשָּׂא	וְאֵל-	אִישׁ	וַיִּשְׁפָּל-	אָדָם	וַיִּשָּׁח	9
a-ellos	los-perdones	y-no	el-varón	y-se-humilló	el-hombre	Y-se-inclinó	
	H5375	H0408	H0376	H8213	H0120	H7817	

Y hase inclinado el hombre, y el varón se ha humillado: por tanto no los perdonarás.

יְהוָה	פַּחַד	מִפְּנֵי	בְּעָפָר	וַהֲטָמֵן	בְּצוּר	כּוֹאֵן	10
Yahweh	terror-de	de-delante-de	en-el-polvo	y-escóndete	en-la-roca	Entra	
H3068	H6343	H6440	H6083	H2934	H6697	H0935	
				וְאָנֹכִי:	וּמִהֲדָר		
				su-majestad	y-de-esplendor-de		
				H1347	H1926		

Métete en la piedra, escóndete en el polvo, de la presencia espantosa de Jehová y del resplandor de su majestad.

אֲנָשִׁים	רוֹם	וְשָׁח	שָׁפָל	אָדָם	גְּבוּהוֹת	עֵינָי	11
hombres	soberbia-de	y-será-abatida	será-humillada	hombre	altivez-de	Ojos-de	
H0376	H7312	H7817	H8213	H0120	H1365		
		ס	הַהוּא:	לְבָדּוֹ	יְהוָה	וְנִשְׁגָּב	
		S	aquel	en-el-día	solo-él	Yahweh	y-será-exaltado
			H1931	H3117	H0905	H3068	H7682

La altivez de los ojos del hombre será abatida, y la soberbia de los hombres será humillada; y Jehová solo será ensalzado en aquel día.

כָּל־ todo H3605	וְעַל־ y-sobre H3605	וְרֵם־ y-altivo H3605	נָאֵה soberbio H1343	כָּל־ todo H3605	עַל־ sobre H3605	צְבָאוֹת Tsevaot H3605	לַיהוָה de-Yahweh H3068	יּוֹם día H3117	כִּי Porque H3117	12
							וְשָׁפַל־ y-será-abatido H8213	וְנִשָּׂא־ enaltecido H5375		

Porque día de Jehová de los ejércitos vendrá sobre todo soberbio y altivo, y sobre todo ensalzado; y será abatido:

אֱלוֹנֵי	כָּל־	וְעַל־	וְהַנְּשָׂאִים	הַרְרִים	הַלְבָנוֹן	אֲרָזֵי	כָּל־	וְעַל־	13
robles-de	todos	y-sobre	y-los-elevados	los-altos	el-Líbano	cedros-de	todos	Y-sobre	
H0437	H3605		H5375		H3844	H0730	H3605		
								הַבָּשָׁן:	
								Bashan	
								H1316	

Y sobre todos los cedros del Líbano altos y sublimes, y sobre todos los alcornoques de Basán;

הַנְּשָׂאוֹת elevadas H5375	הַנִּבְּעוֹת las-collinas H1389	כָּל־ todas H3605	וְעַל־ y-sobre H3605	הַרְרִים altos H2022	הַהָרִים los-montes H2022	כָּל־ todos H3605	וְעַל־ Y-sobre H3605	14
---	---	---	--	--	---	---	--	----

Y sobre todos los montes altos, y sobre todos los collados levantados;

בְּצוּרָה fortificada H1219	חוֹמָה muralla H2346	כָּל־ toda H3605	וְעַל־ y-sobre H3605	גְּבֵהָ alta H1364	מִגְדָּלָהּ torre H4026	כָּל־ toda H3605	וְעַל־ Y-sobre H3605	15
---	--	--	--	--	---	--	--	----

Y sobre toda torre alta, y sobre todo muro fuerte;

הַחֲמֻדָּה preciadas H7914	שְׂכִינֹת imágenes H3605	כָּל־ todas H3605	וְעַל־ y-sobre H3605	תַּרְשִׁישׁ Tarshish H8659	אֲנִיּוֹת naves-de H0591	כָּל־ todas H3605	וְעַל־ Y-sobre H3605	16
--	--	---	--	--	--	---	--	----

Y sobre todas las naves de Tarsis, y sobre todas pinturas preciadas.

אֲנָשִׁים	רוֹם	וְשָׁפַל	הָאָדָם	גִּבְתוֹת	וְשָׁח	17
hombres	soberbia-de	y-será-humillada	el-hombre	la-altivez-de	Y-será-abatida	
H0376	H7312	H8213	H0120	H1365	H7817	
		הַהוּא	בַּיּוֹם	לְבַדּוֹ	יְהוָה	
		aquel	en-el-día	solo-él	Yahweh	
		H1931	H3117	H0905	H3068	
					וְנִשָּׂא	
					y-será-exaltado	
					H7682	

Y la altivez del hombre será abatida, y la soberbia de los hombres será humillada; y solo Jehová será ensalzado en aquel día.

יִחְלָף desaparecerán H2498	כָּלִיל completamente H3632	וְהָאֱלִילִים Y-los-ídolos H0457	18
---	---	--	----

Y quitará totalmente los ídolos.

יְהוָה Yahweh H3068	פֶּחַד terror-de H6343	מִפְּנֵי de-delante-de H6440	עָפָר polvo H6083	וּבְמַחְלֹת y-en-cavernas-de H4247	צְרִים rocas H6697	בְּמַעְרוֹת en-cuevas-de H4631	וּבְאֵר Y-entrarán H0935	19
		הָאֲרֶץ la-tierra H0776	לְעֶרֶץ para-aterorizar H6206	בְּקוּמָו cuando-se-levante H1347	וְאֹנֹו su-majestad H1347	וּמִהֲדָר y-de-esplendor-de H1926		

Y meteránse en las cavernas de las peñas, y en las aberturas de la tierra, por la presencia espantosa de Jehová, y por el resplandor de su majestad, cuando se levantara él para herir la tierra.

כֶּסֶף	אֱלִילִי	אֶת	הָאָדָם	יִשְׁלִיךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	20
su-plata	ídolos-de	(marca-de-objeto)	el-hombre	arrojará	aquel	En-el-día	
H3701	H0457	H0853	H0120	H7993	H1931	H3117	
לְחַפֵּר	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לּוֹ	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	וְהָבֹ	וְאֵת	
a-los-topos	para-postrarse	para-él	hicieron	que	su-oro	ídolos-de y-(marca-de-objeto)	
H2661	H7812			H2091	H0457	H0853	
					וְלַעֲטָלִיפִים:	פְּרוֹת	
					y-a-los-murciélagos	topos	
					H5847	H6512	

Aquel día arrojará el hombre, á los topos y murciélagos, sus ídolos de plata y sus ídolos de oro, que le hicieron para que adorase;

מִפְּנֵי	הַסֵּלְעִים	וּבְסַעֲפֵי	הַצִּרִּים	בְּנִקְרוֹת	לְבוֹא	21
de-delante-de	los-peñascos	y-en-grietas-de	las-rocas	en-hendiduras-de	Para-entrar	
H6440	H5553	H5585	H6697	H5366	H0935	
הָאָרֶץ:	לְעֹרֵץ	בְּקוּמֹו	נִאֲוֹנֹו	וּמִהֲדָר	יְהוָה	פֶּחַד
la-tierra	para-aterrozar	cuando-se-levante	su-majestad	y-de-esplendor-de	Yahweh	terror-de
H0776	H6206		H1347	H1926	H3068	H6343

Y se entrarán en las hendiduras de las rocas y en las cavernas de las peñas, por la presencia formidable de Jehová, y por el resplandor de su majestad, cuando se levantara para herir la tierra.

בְּמָה	כִּי־	בְּאַפּוֹ	נִשְׁמָה	אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִן־	לָכֶם	תִּדְּלוּ	22
en-qué	porque	está-en-su-nariz	aliento	cuyo	hombre	del	de-vosotros	Cesad	
H4100		H0639	H5397		H0120			H2308	
						פ	הוא:	נְחָשׁב	
						P	él	debe-ser-estimado	
							H1931	H2803	

Dejaos del hombre, cuyo hálito está en su nariz; porque ¿de qué es él estimado?